



延岡市指定避難所運営マニュアル

～様式集～

令和 8 年 3 月改訂版

目次

様式- 1	：避難所開設チェックリスト	1
様式- 2 - 1	：避難所施設被害状況チェックリスト（建物の周囲・外部）	2
様式- 2 - 2	：避難所施設被害状況チェックリスト（建物の内部）	4
様式- 3	：避難所運営委員会名簿	5
様式- 4 - 1	：避難所状況報告書（第1～3報）	8
様式- 4 - 2	：避難所状況報告書（第4報～閉鎖）	9
様式- 5	：避難者名簿	10
様式- 6	：ペット飼育管理簿	11
様式- 7	：駐車許可証	12
様式- 8	：取材者への注意事項	13
様式- 9	：取材者用受付用紙	14
様式- 1 0	：備蓄品管理簿	15
様式- 1 1	：食料管理簿	16
様式- 1 2	：避難所食事配給記録表	17
様式- 1 3	：物資管理簿	18
様式- 1 4	：一般医薬品管理簿	19
様式- 1 5	：災害ボランティア受付カード	20

様式-16	: 多言語指さしボード	21
様式-17	: 女性の視点に配慮した避難所チェックシート	27

様式- 1

避難所開設チェックリスト

避難所名	実施者名	実施日	年 月 日
区分	チェック項目		確認
1. 避難所の開錠 (施設管理者・職員もしくは避難所担当職員)	①開錠を災害対策本部へ報告したか		<input type="checkbox"/>
2. 建物の安全点検(周辺・外部) (施設管理者・職員もしくは避難所担当職員) ※安全確認が済むまで避難者を入れない	①建物周辺に異常がないか		<input type="checkbox"/>
	②隣接する建物に倒壊がないか		<input type="checkbox"/>
	③建物が傾いていないか		<input type="checkbox"/>
	④建物の外壁に異常がないか		<input type="checkbox"/>
	⑤建物の瓦・窓、屋外階段などは落下の危険性がないか		<input type="checkbox"/>
3. 建物の安全点検(内部) (施設管理者・職員もしくは避難所担当職員) ※安全確認が済むまで避難者を入れない	①電気は使用可能か		<input type="checkbox"/>
	②上水道が使えるか		<input type="checkbox"/>
	③電話・FAXは使用可能か		<input type="checkbox"/>
	④ガスは使用可能か		<input type="checkbox"/>
	⑤トイレ・多目的トイレは使用できるか		<input type="checkbox"/>
	⑥生活スペースは使用可能か		<input type="checkbox"/>
	⑦生活スペース以外の場所は使用可能か		<input type="checkbox"/>
	⑧放送設備は使用可能か		<input type="checkbox"/>
	⑨天井などは異常ないか		<input type="checkbox"/>
	⑩避難者からの情報収集		<input type="checkbox"/>
4. 避難所運営委員の参集確認	①「避難所運営委員会名簿」で確認		<input type="checkbox"/>
5. 避難者受入スペースの確保・指定	①事前準備編に基づき安全な部屋を確保し、誘導する		<input type="checkbox"/>
	②室内の倒壊物などは、避難者に協力を求めて処理する		<input type="checkbox"/>
6. 避難所運営委員会の本部を設置	①施設管理者・職員と共に、業務の安全確認		<input type="checkbox"/>
	②放送設備、非常用設備などの確認		<input type="checkbox"/>
7. 市災害対策本部への報告	①避難所の開設を市災害対策本部へ連絡する		<input type="checkbox"/>
8. 避難者の登録	①避難者世帯ごとの登録		<input type="checkbox"/>
9. 避難者へ施設被害状況、 避難所のルールなどの説明	①混乱時のため冷静な態度でゆっくり説明する		<input type="checkbox"/>
	②混乱を極力沈静化させる		<input type="checkbox"/>
	③避難所共通ルールのコピーを配布する		<input type="checkbox"/>
	④トイレの使用場所と火気についての注意をする		<input type="checkbox"/>
	⑤避難者の未登録者への再登録依頼		<input type="checkbox"/>
	⑥ 要配慮者(高齢者・障がい者・子どもなど)への協力を周知する		<input type="checkbox"/>
10. 非常用設備及び物資の確認	①水、食料、生活物資の有無		<input type="checkbox"/>
11. 市災害対策本部への要請事項の整理	①応援職員やボランティア等の必要性		<input type="checkbox"/>

避難所施設被害状況チェックリスト
(建物の周囲・外部)

調査実施日 : _____年_____月_____日
 調査建物 : (_____)
 調査者氏名 : (_____) (_____) ※必ず2名でチェックしてください。

《調査・判定方法》

次頁にある調査①から⑫までの該当する項目に○をつけ、危険度を判定します。安全性が判明しない時点での内部調査は危険ですので外部からの調査になります。

- ◎調査①で該当する項目がひとつでもある場合は「危険」(②以降の調査不要)判定です。
- ◎調査②～⑫で該当する項目がひとつでもあれば「危険」、Bの項目がひとつでもあれば「要注意」判定で
- ◎A・B項目が全くなければ(すべてC項目なら)「一応安全」です。

《判定後の行動》

◎A「危険」・B「要注意」の建物には避難者を避難させない。(調査結果を建物の入口に貼る。)

・(例:この建物は危険「立入禁止」)

◎「一応安全」と判断される建物でも、内部の状況も確認し、照明機器や内壁・天井等の落下物、落下の危険性はないかの安全確認を行ったうえで避難させる。(内部に落下の危険性がある場合、容易に落下物を取り除くことができない場合は、「危険」とする)

《調査項目》 (《判定結果》の該当する項目に○をつけ判定する)

【調査① 一見して判断されるもの】

(いずれか一つでも該当する場合は「危険」判定。調査②以降は不要)

- 建築物全体又は一部の崩壊・落階がある。
- 基礎・土台の著しい破損、上部構造との著しいズレが生じている。
- 建築物全体又は一部の著しい傾斜がある。

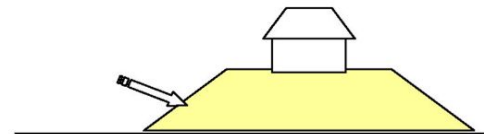
【調査② 建物周辺に「地すべり」、「地割れ」、「噴砂・液状化」が生じましたか。】

- A. 多数又は著しく生じている
- B. 若干生じた
- C. 生じていない

※噴砂とは、揺れにより地面から水まじりの土が地表面に吹きあがる状況。液状化とは、揺れにより水が染み出し、地表面の土がどろどろとなる状況。ただし、いずれにおいても水道管の破裂によるものではない。

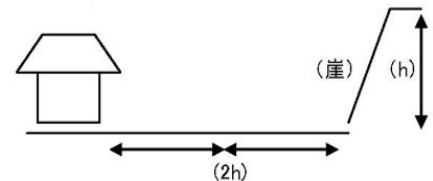
【調査③ 建物の敷地(擁壁)に破壊が生じていますか。】

- A. 敷地の擁壁が破損している(崩壊、コンクリートに大きな亀裂がある。)
- B. 敷地の擁壁崩壊はないが、小さな亀裂がある。
- C. 生じていない。



【調査④ 隣接する斜面・崖に崩落が生じていますか。】

- A. 崖崩れが発生し、建物および敷地に影響を及ぼしている(及ぼす恐れがある。)
- B. 崖崩れが発生した場合、建物自体には影響は生じないが敷地に若干影響出る可能性がある。
- C. 危険性はない。(崖の高さの2倍の距離がある。又は斜面・崖がない。)



【調査⑤ 隣接する建築物の倒壊が生じていますか。】

- A. 隣接する建物が傾き、倒れこむ危険性がある。
- B. 隣接する建物がかすかに傾斜している。
- C. 倒壊も傾斜もない。

様式-2-1

避難所施設被害状況チェックリスト
(建物の周囲・外部)

【調査⑥ 建物が沈下していますか。或いは、建物周辺の地面が沈下していますか。】
 A. 10cm以上沈下している。
 B. 数cmの沈下。
 C. 沈下していない。

【調査⑦ 建物が傾斜していますか。】
 A. 明らかに傾斜している。(著しい傾斜あり。)
 B. かすかに傾斜している。
 C. 傾斜していない。

【調査⑧ 建物の外壁は壊れていますか。】
 A. 壊れて、部分的又は、大きく剥がれ落ちている。壁全体に亀裂が入っているか、あるいは壁が剥がれ落ちそうである。
 B. ごくわずかな落下や目地(外壁のつなぎ目)にズレが生じている。
 C. 亀裂はない。(外壁の壊れはない。)

【調査⑨ 建物の不同沈下が生じていますか。】
 A. 屋根・床・土台等に著しい変形が見られる。
 B. 屋根・床・土台等にかすかに変形が見られる。
 C. 不同沈下していない。
 ※不同沈下とは、地盤の沈下や建物の骨組み或いは建物全体の損傷により、屋根・床・土台等が上下方向に様でない変形をしている状況。

【調査⑩ 建物の基礎(土台)に破損が生じていますか。】
 A. 基礎が大きく破損している。又は、完全に土台とずれている。
 B. 部分的に破損している。
 C. まったく破損が見られない。

【調査⑪ 瓦・窓は落下の危険物がありますか。】
 A. 瓦全面的にズレがあり落下の危険性がある。又は、窓枠・窓ガラスが破損し、落下の危険性がある
 B. 瓦にズレが生じている。又は、窓枠の歪み、ガラスにヒビが入っている。
 C. ほとんど無被害又は、簡単に応急修理ができ、安全性が確保できる。

【調査⑫ 屋外看板・屋外階段は落下の危険性がありますか。】
 A. 傾斜があり、落下の危険性がある。
 B. わずかな傾斜が見られる。
 C. 傾斜なし。

《判定結果》

	調査①	調査②	調査③	調査④	調査⑤	調査⑥	調査⑦	調査⑧	調査⑨	調査⑩	調査⑪	調査⑫
A 危険												
B 要注意												
C 一応安全												

様式-2-2

避難所施設被害状況チェックリスト (建物の内部)

調査実施日 : _____ 年 _____ 月 _____ 日

調査建物 : ()

調査者氏名 : () ()

《点検項目》

点検項目	状況 (○をつける)	
電力の状況	通電	不通
上水道の状況	使用可	使用不可
通信 (電話など)	使用可	使用不可
ガスもれ ※有の場合は直ちに全員退去し、 建物からできる限り離れること	なし	あり
トイレ	使用可	使用不可 ※一部も含む
生活スペース	使用可	使用不可
生活スペース以外の場所	使用可	使用不可
放送設備	使用可	使用不可
天井	使用可	使用不可

様式-3

避難所運営委員会名簿

避難所名		年 月 日現在
------	--	---------

【運営委員会責任者】

	氏名	住所	連絡先（自宅等）	連絡先（携帯）
委員長			()	()
副委員長			()	()
避難所 担当職員			()	()
			()	()
			()	()
施設 管理者 ・職員			()	()
			()	()
			()	()

【活動班】 班長 1 名に◎印 副班長 1 名に○印を記入

班名	氏名	住所	連絡先（自宅等）	連絡先（携帯）
総務班			()	()
			()	()
			()	()
名簿班			()	()
			()	()
			()	()
食糧班			()	()
			()	()
			()	()
物資班			()	()
			()	()
			()	()
救護班			()	()
			()	()
			()	()

【活動班】 班長 1 名に◎印 副班長 1 名に○印を記入

班名	氏名	住所	連絡先（自宅等）	連絡先（携帯）
衛生班			()	()
			()	()
			()	()
			()	()
			()	()
			()	()
連絡・広報班			()	()
			()	()
			()	()
			()	()
			()	()
			()	()
施設外避難者班			()	()
			()	()
			()	()
			()	()
			()	()
			()	()
保安班			()	()
			()	()
			()	()
			()	()
			()	()
			()	()

様式-4-1

避難所状況報告書 (第1報～第3報)

避難所名	災害対策本部：FAX () TEL ()																
開設日時	月	日	時	分	避難種別	高齢者等避難・避難指示・緊急安全確保					閉鎖日時	月	日	時	分		
第1報 (開設直後)																	
送信者名																	
災害対策本部受信者名		災害対策本部受信者名															
報告日時	月	日	時	分	報告日時	月	日	時	分	受信手段	FAX・電話・伝令 その他()						
受信先番号	受信先番号																
人数	約 人					人数	約 人					人数	約 人				
世帯数	約 世帯					世帯数	約 世帯					世帯数	約 世帯				
周辺状況		建物安全確認 未実施・安全・要注意・危険 人命救助 不要・必要(約 人)・不明 火災発生状況 なし・延焼中(約 件)・大火の危険 土砂崩れ 未発見・あり・警戒中 ライフライン 断水・停電・ガス停止・警戒中 道路状況 通行可・渋滞・片側通行・通行不可 建物倒壊 ほとんどなし・あり(約 件)・不明					建物安全確認 未実施・安全・要注意・危険 人命救助 不要・必要(約 人)・不明 火災発生状況 なし・延焼中(約 件)・大火の危険 土砂崩れ 未発見・あり・警戒中 ライフライン 断水・停電・ガス停止・警戒中 道路状況 通行可・渋滞・片側通行・通行不可 建物倒壊 ほとんどなし・あり(約 件)・不明					建物安全確認 未実施・安全・要注意・危険 人命救助 不要・必要(約 人)・不明 火災発生状況 なし・延焼中(約 件)・大火の危険 土砂崩れ 未発見・あり・警戒中 ライフライン 断水・停電・ガス停止・警戒中 道路状況 通行可・渋滞・片側通行・通行不可 建物倒壊 ほとんどなし・あり(約 件)・不明					
※第1報においては、わかるものだけでよい。																	
緊急を要する事項(具体的に簡条書き)																	
緊急を要する事項(具体的に簡条書き)																	
建物安全確認で危険と判定されたときの対応措置 (具体的に簡条書き)																	
建物安全確認で危険と判定されたときの対応措置 (具体的に簡条書き)																	
建物安全確認で危険と判定されたときの対応措置 (具体的に簡条書き)																	
参加した行政担当者		参加した行政担当者															
参加した施設担当者		参加した施設担当者															
第3報 (6時間後・閉鎖)																	
送信者名																	
災害対策本部受信者名		災害対策本部受信者名															
報告日時	月	日	時	分	報告日時	月	日	時	分	受信手段	FAX・電話・伝令 その他()						
受信先番号	受信先番号																
人数	約 人					人数	約 人					人数	約 人				
世帯数	約 世帯					世帯数	約 世帯					世帯数	約 世帯				
周辺状況		建物安全確認 未実施・安全・要注意・危険 人命救助 不要・必要(約 人)・不明 火災発生状況 なし・延焼中(約 件)・大火の危険 土砂崩れ 未発見・あり・警戒中 ライフライン 断水・停電・ガス停止・警戒中 道路状況 通行可・渋滞・片側通行・通行不可 建物倒壊 ほとんどなし・あり(約 件)・不明					建物安全確認 未実施・安全・要注意・危険 人命救助 不要・必要(約 人)・不明 火災発生状況 なし・延焼中(約 件)・大火の危険 土砂崩れ 未発見・あり・警戒中 ライフライン 断水・停電・ガス停止・警戒中 道路状況 通行可・渋滞・片側通行・通行不可 建物倒壊 ほとんどなし・あり(約 件)・不明					建物安全確認 未実施・安全・要注意・危険 人命救助 不要・必要(約 人)・不明 火災発生状況 なし・延焼中(約 件)・大火の危険 土砂崩れ 未発見・あり・警戒中 ライフライン 断水・停電・ガス停止・警戒中 道路状況 通行可・渋滞・片側通行・通行不可 建物倒壊 ほとんどなし・あり(約 件)・不明					
避難者数増減見込み 増加・減少・変化なし																	
緊急を要する事項(具体的に簡条書き)																	
緊急を要する事項(具体的に簡条書き)																	
建物安全確認で危険と判定されたときの対応措置 (具体的に簡条書き)																	
建物安全確認で危険と判定されたときの対応措置 (具体的に簡条書き)																	
参加した行政担当者		参加した行政担当者															
参加した施設担当者		参加した施設担当者															

様式-4-2

避難所状況報告書（第4報～）

災害対策本部：FAX（ ） TEL（ ）

避難所名			
開設日時	月 日 時 分	避難種別	高齢者等避難・避難指示・ 緊急安全確保
閉鎖日時	月 日 時 分		
第 報			
送信者名			
災害対策本部受信者名			
報告日時		月 日 時 分	
受信手段		FAX ・ 電話 ・ 伝令 その他()	
受信先番号			
人数		約 人	
世帯数		約 世帯	
周辺状況	建物安全確認	未実施・安全・要注意・危険	
	人命救助	不要・必要(約 人)・不明	
	火災発生状況	なし・延焼中(約 件)・大火の危険	
	土砂崩れ	未発見・あり・警戒中	
	ライフライン	断水・停電・ガス停止・警戒中	
	道路状況	通行可・渋滞・片側通行・通行不可	
	建物倒壊	ほとんどなし・あり(約 件)・不明	
避難者数増減見込み		増加・減少・変化なし	
緊急を要する事項(具体的に箇条書き)			
建物安全確認で危険と判定されたときの対応措置(具体的に箇条書き)			
参集した行政担当者			
参集した施設担当者			

様式-5

受付番号

取扱注意

避難所名

避難者名簿

①記入年月日	年 月 日	⑦ペットの有無		<input type="checkbox"/> 飼っていない <input type="checkbox"/> 行方不明 <input type="checkbox"/> 同行避難希望(ペット飼育管理簿に記入)	
②世帯代表者氏名	国籍	⑧親族などの連絡先	ふりがな氏名		
			住所	〒 -	
③住所	〒 -		連絡先	() -	
校区町内など	校区	町内			
④電話番号	() -	⑨自宅の被害状況		<input type="checkbox"/> 全壊 <input type="checkbox"/> 半壊 <input type="checkbox"/> 一部損壊 <input type="checkbox"/> その他 ()	
⑤電話番号(携帯)	() -	⑩避難場所		<input type="checkbox"/> 建物内 () <input type="checkbox"/> 車中泊 (避難所敷地内) <input type="checkbox"/> 持参テント (避難所敷地内) <input type="checkbox"/> その他 ()	
⑥車種・色・ナンバー					
⑪避難所滞在理由	<input type="checkbox"/> ライフライン不通 <input type="checkbox"/> 余震が不安 <input type="checkbox"/> 家屋の被害 (全壊・大規模半壊・半壊・一部損壊) <input type="checkbox"/> 自宅の片づけができない <input type="checkbox"/> 必要な物資が手に入らない <input type="checkbox"/> その他 ()				
⑫家族構成など			⑬特に配慮が必要なこと(ケガや病気・障がい・アレルギーの有無、妊娠中など)		⑭避難所で協力できる技能・特技
	氏名	生年月日	年齢	性別	続柄
世帯主		年 月 日		男・女	
		年 月 日		その他	
ご家族		年 月 日		男・女	
		年 月 日		その他	
		年 月 日		男・女	
		年 月 日		その他	
		年 月 日		男・女	
		年 月 日		その他	
		年 月 日		男・女	
		年 月 日		その他	
問い合わせがあった場合、避難所に居ることを伝えていいですか？			伝えて構わない・ 伝えないでほしい		
その他、特別な要望があればご記入してください。					
退所年月日	年 月 日	転出先			

※この用紙に記入していただく情報については、食料や物資の配布、健康に関する支援などを行うため災害対策本部と情報を共有しますが、それ以外に使用致しません。

駐車許可証

避難所名	
代表者名	
車両ナンバー	
利用者数	人
車中泊の有無	有 無

※避難所内に駐車する際は、車両ダッシュボードの上の見えやすい場所に必ず掲示してください。

取材者への注意事項

取材をされる方へ

当避難所にて取材を行う場合には、下記の点に注意くださるようお願いいたします。

記

☆ **避難所内では身分を明らかにしてください。**

- 当避難所にて取材を行う場合には、必ず「取材者用受付用紙」に必要事項を記入してください。
- 避難所内では、**取材者は見えやすい位置に必ず腕章を携帯してください。**

☆ **避難者のプライバシーの保護にご協力下さい。**

- 避難所内の見学の際には、係員の指示に従ってください。
- 原則として見学できる部分は、避難所の許可した場所のみです。
居住空間や避難所の施設として使用している部分については立ち入り禁止とします。
- 避難所内の撮影や避難者へインタビューする場合には必ず、係員の許可をとってください。
勝手に話しかけたり、カメラを向けたりすることはくれぐれも慎んでください。

☆ **取材に関する問合せは避難所運営委員会へお願いします。**

- 取材を行う場合、受付への届出をお願いします。
- 本日の取材内容に関するオンエアや記事発表の予定に変更が生じた場合には、下記連絡先まで連絡をお願いします。
また、本日の取材に関する不明な点などにつきましても、同様に下記連絡先へお問合せ下さい。

〇〇〇学校避難所運営委員会
委員長

〒〇〇〇-〇〇〇〇 延岡市〇〇町〇〇-〇〇

TEL ()

様式-9

取材者用受付用紙

避難所名			整理番号	
受付年月日		年 月 日	受付担当者	
企業・団体名				
住所		〒 -	電話番号	()
			Eメール	@
代表者氏名			所属	
同行者	氏名		所属	
	氏名		所属	
	氏名		所属	
	氏名		所属	
	氏名		所属	
	氏名		所属	
取材目的				
取材内容				
放送・掲載日				
特記事項			名刺貼付場所	
取材時間				
自	月 日	:		
至	月 日	:		
取材立会者				

様式-10

備蓄品管理簿

避難所名	
------	--

管理番号	
------	--

食料品

番号	品名	内訳	単位	数量	賞味期限	備考

飲料水

番号	品名	内訳	単位	数量	賞味期限	備考

防災備品

番号	品名	内訳	単位	数量	賞味期限	備考

様式-11

食料管理簿

避難所名						管理番号		
項目	日付・数量	/	/	/	/	/	/	/
	品名							
長期保存可能な食品	米							
	レトルト飯							
	乾パン							
	インスタントスープ類							
	インスタントラーメン							
	缶詰							
	レトルト離乳食							
炊き出し用の食品	生肉							
	野菜							
	生卵							
	練り製品							
	生麺							
	果物							
飲料品	ミネラルウォーター							
	お茶・ウーロン茶							
	ジュース							
	コーヒー							
調味料	醤油							
	みりん							
	ソース							
	砂糖							
	塩							
	だしの素							
その他	粉ミルク							
	フォローアップミルク							

様式-12

避難所食事配給記録表

		市が配給するもの（個数）	市以外が調理提供するもの（個数）提供者及びその連絡先
記入例 5月1日（日）	朝	パン（10個） おにぎり（10個）	納豆（15個） 〇〇社 21-〇〇〇〇
	昼	提供なし	おにぎり（10個） 延岡太郎 090-△△△△-△△△△
	夕	おにぎり（15個） カップメン（15個）	豚汁（15個） 〇〇食堂 21-□□□□
月 日（ ）	朝		
	昼		
	夕		
月 日（ ）	朝		
	昼		
	夕		
月 日（ ）	朝		
	昼		
	夕		
月 日（ ）	朝		
	昼		
	夕		

様式-13

物資管理簿

避難所名								管理番号	
項目	日付・数量		/	/	/	/	/	/	
	品名								
衣料品	男性衣類	上着							
		ズボン							
		下着							
		靴下							
		パジャマ							
		防寒着							
	女性衣類	上着							
		ズボン・スカート							
		下着							
		靴下・ストッキング							
		パジャマ							
		防寒着							
	子ども衣類	上着							
		ズボン・スカート							
		下着							
		靴下							
		ベビー服・肌着							
	その他衣類	大人用靴							
		子供用靴							
		スリッパ・サンダル							
軍手・手袋									
生活用品	生理用品								
	大人用おむつ								
	乳児用オムツ								
	ティッシュペーパー								
	トイレトペーパー								
	シャンプー・リンス								
	石鹸								
	洗剤								
	歯ブラシセット								
	カイロ								
台所用品	鍋・フライパン								
	包丁								
	皿（平皿・深皿）								
	箸・スプーン・フォーク								

様式-14

一般用医薬品管理簿

※この管理簿は、一般用医薬品（処方せんがなくても購入可能な医薬品）について管理するためのものです。

処方せんによる医薬品が必要な場合は、医師・薬剤師を通して医薬品を処方してください。

避難所名					管理番号		
No	薬品名	個数	単位	薬の種類	用法・用量	用途	
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							

■ 一般用医薬品の配布管理表

日時	氏名	年齢	薬品名	用法・用量	目的
/					
/					
/					
/					
/					
/					

様式-15

災害ボランティア受付カード

避難所名				受付番号		
受入年月日	年 月 日	退所年月日	年 月 日	受付担当者		
氏名		国籍	生年月日	年齢	性別	職業（団体・学校名）
			大 昭 平 正 和 成 年 月 日	歳	男・女 その他	
現住所	〒 -			電話番号	()	
				電話番号(携帯)	()	
過去の活動	災害ボランティア活動の有無		主な活動内容			
	有 ・ 無					
資格						
緊急時連絡先	住所	〒 -			氏名・団体名等	
					電話番号	()
活動可能時間	時 分 ~ 時 分					
保険加入状況						

災害ボランティア受付カード

避難所名				受付番号		
受入年月日	年 月 日	退所年月日	年 月 日	受付担当者		
氏名		国籍	生年月日	年齢	性別	職業（団体・学校名）
			大 昭 平 正 和 成 年 月 日	歳	男・女 その他	
現住所	〒 -			電話番号	()	
				電話番号(携帯)	()	
過去の活動	災害ボランティア活動の有無		主な活動内容			
	有 ・ 無					
資格						
緊急時連絡先	住所	〒 -			氏名・団体名等	
					電話番号	()
活動可能時間	時 分 ~ 時 分					
保険加入状況						

避難所などで外国人対応をされる方へ

避難所で日本語が苦手な外国人と最低限の意思疎通を図るための多言語指差しボードの使い方を説明します。ボードは、この裏面を含めて3種類あります。また、自治体国際化協会が別途提供している多言語の『避難者登録カード』も一緒に使用しますので、以下4種類をご用意ください。

- ボード1『言語の確認』（このボードの裏面）
- ボード2『避難所スタッフ用』
- ボード3『被災外国人用』
- 同時に使用『避難者登録カード』

ボードの使い方

はじめに

ボード1『言語の確認』を外国人に見せ、「日本語がわかるか」を確認します。日本語が分からない場合に、「どの言語がわかるか」を確認します。

【外国人が分かる言語が言語リストにない場合】

翻訳アプリを活用するか、避難所運営責任者から自治体や国際交流協会などに連絡してもらい、通訳や翻訳の対応について確認してください。

つぎに

ボード2『避難所スタッフ用』を使って、外国人の意思を確認します。

ボード2『避難所スタッフ用』の「③何か困っていることはありますか?」、「④欲しいものはありますか?」の質問に対する答えは、ボード3『被災外国人用』を使って外国人に指差してもらいます。

【外国人に持病がある場合や、外国人の体調が悪い場合】

ボード2『避難所スタッフ用』の「⑤避難者登録カードに記入してください」を指差して、『避難者登録カード』の裏面にある、体調や持病などの欄に記入してもらってください。

【外国人に食べられないものがある場合】

ボード2『避難所スタッフ用』の「⑥避難者登録カードに記入してください」を指差して、『避難者登録カード』の裏面にある、食べられないものの項目にチェックしてもらってください。

※『避難者登録カード』は、言語リストの①～⑭の言語に対応しています。

同カードにチェックしてもらった内容は、避難所運営責任者に引き継いでください。

便利なアプリの紹介

すべてのアプリは、QRコードから無料でダウンロードできます。利用も無料です。

音声翻訳アプリ

<Voice Tra>

話しかけると翻訳してくれるアプリ
(日本語→外国語、外国語→日本語)



<Google 翻訳>

話しかけると翻訳してくれるアプリ
(日本語→外国語、外国語→日本語)



参考アプリ

<Safety Tips>

災害、外国人受入可能な医療機関、交通等の多言語情報アプリ



<NHK WORLD-JAPAN>

最新の災害ニュースを英語、中国語、その他の言語で提供するアプリ



1. 言語の確認

全言語共通

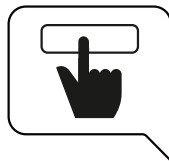
にほんご

日本語はわかりますか？

- ① Do you understand Japanese?
- ② 您懂日语吗？
- ③ 會日語嗎？
- ④ 일본어를 할 줄 압니까？
- ⑤ Nakakaintindi ba kayo ng wikang Hapon?
- ⑥ Você entende japonês?
- ⑦ ¿Entiende japonés?
- ⑧ Comprenez-vous le japonais ?
- ⑨ Вы понимаете по-японски?
- ⑩ Bạn có hiểu tiếng Nhật không?
- ⑪ เข้าใจภาษาญี่ปุ่นหรือไม่
- ⑫ သူတို့ဘာသာစကား နားလည်ပါသလား။
- ⑬ Apakah Anda memahami bahasa Jepang?
- ⑭ जापानी भाषा बुझ्नुहुन्छ?

はい / YES

いいえ / NO



なにご

何語がわかりますか？

- ① Which language(s) do you speak?
- ② 您懂什么语言？
- ③ 會什麼語言？
- ④ 어떤 언어를 할 줄 압니까？
- ⑤ Anong wika ang inyong naiintindihan?
- ⑥ Quais idiomas você entende?
- ⑦ ¿Qué idioma entiende?
- ⑧ Quelle(s) langue(s) comprenez-vous ?
- ⑨ Какой язык вы понимаете?
- ⑩ Bạn biết ngôn ngữ gì?
- ⑪ เข้าใจภาษาอะไร？
- ⑫ ဘယ်ဘာသာစကား နားလည်ပါလဲ။
- ⑬ Anda memahami bahasa apa saja?
- ⑭ कुन भाषा बुझ्नुहुन्छ?

英語
English

ポルトガル語
Português

タイ語
ภาษาไทย

中国語（簡体字）
中文（简体字）

スペイン語
Español

ミャンマー語
မြန်မာဘာသာ

中国語（繁体字）
中文（繁體字）

フランス語
Français

インドネシア語
Bahasa Indonesia

韓国・朝鮮語
한국・조선어

ロシア語
Русский язык

ネパール語
नेपाली भाषा

タガログ語
Tagalog

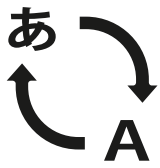
ベトナム語
Tiếng Việt

その他
Others

2. 避難所スタッフ用 | 表面

英語、中国語（簡体 / 繁体）、韓国語、タガログ語

① 翻訳アプリを使っていますか？



- ① Do you use a translation app?
- ② 您是否使用翻译软件 (或 APP) ?
- ③ 有使用翻譯 APP 嗎?
- ④ 번역 앱을 사용하고 있습니까?
- ⑤ Gumagamit ba kayo ng translation app?

はい / YES

いいえ / NO



翻訳アプリ (参考)

- ① (Reference) Translation apps
- ② (参考) 翻译软件
- ③ (参考) 翻譯 APP
- ④ (참고) 번역 앱
- ⑤ (Sanggunian) Translation App

<Voice Tra>



Download on the App Store



Get it on Google play

<Google 翻訳>



Download on the App Store



Get it on Google play

② 私は避難所のスタッフです



- ① I am staff at the evacuation shelter.
- ② 我是避難所的工作人员
- ③ 我是避難所的工作人員
- ④ 저는 대피소 직원입니다
- ⑤ Ako ay kawani ng shelter.

③ 何か困っていることはありますか？



- ① Do you have anything that troubles you?
- ② 您有什么需要帮助的吗?
- ③ 有什麼困擾嗎?
- ④ 도와드릴 일 없습니까?
- ⑤ May problema ba kayo?

④ 欲しいものはありますか？



- ① Is there anything you want?
- ② 您需要什么东西?
- ③ 有什麼想要的嗎?
- ④ 필요하신 거 없습니까?
- ⑤ May kailangan ba kayo?

⑤ 避難者登録カードに記入してください



- ① Please complete an Evacuee Registration Card.
- ② 请填写避难者登记卡
- ③ 請填寫避難者登記卡
- ④ 피난자 등록 카드를 작성해주시오
- ⑤ Paki-sulatan lamang ang refugee registration card.

⑥ 手伝うことができますか？



- ① Can you help us at the evacuation shelter?
- ② 您能帮我们做些什么吗?
- ③ 您可以幫忙嗎?
- ④ 대피소 업무를 도와주실 수 있습니까?
- ⑤ Maaari ba kayong tumulong?

⑦ 困ったことがあれば受付に来てください



- ① When you need help, please come to the reception.
- ② 如果遇到困难请到登记处
- ③ 如果遇到困難，請到櫃檯來求助
- ④ 도움이 필요하면 접수 창구로 오십시오
- ⑤ Magtungo lamang po sa aming tanggapan kung may problema.

2. 避難所スタッフ用 | 裏面

英語、中国語（簡体 / 繁体）、韓国語、タガログ語

メモ
MEMO

れんらくさき
連絡先

3. 被災外国人用 | 表面

英語、中国語（簡体 / 繁体）、韓国語、タガログ語

① 食べられないものがあります



- ① I cannot eat certain food.
- ② 有不能吃的东西
- ③ 有不能吃的東西
- ④ 못 먹는 음식이 있습니다
- ⑤ May mga pagkain akong hindi nakakain.

② 長い間持っている病があります



- ① I have a chronic illness.
- ② 您患有慢性疾病吗
- ③ 病了很長一段時間了
- ④ 장기간 앓고 있는 지병이 있습니다
- ⑤ May sakit akong matagal nang dinaramdam.

③ 妊娠しています



- ① I am pregnant.
- ② 怀孕中
- ③ 正懷孕著
- ④ 임신 중입니다
- ⑤ Nagdadalang-tao ako.

④ 障害があります



- ① I have a disability.
- ② 殘障人士
- ③ 有身（心）障礙
- ④ 장애를 가지고 있습니다
- ⑤ May kapansanan ako.

⑤ 体の調子が悪いです



- ① I am not well.
- ② 身体不适
- ③ 身體不舒服
- ④ 몸 컨디션이 좋지 않습니다
- ⑤ Hindi maganda ang pakiramdam ko.

⑥ お祈りをしたいです



- ① I would like to pray.
- ② 想做祷告
- ③ 想祈禱
- ④ 기도를 하고 싶습니다
- ⑤ Gusto ko sanang manalangin.

⑦ 授乳をしたいと思います



- ① I would like to breastfeed/ bottle feed my baby.
- ② 想给孩子喂奶
- ③ 想餵奶
- ④ 수유를 하고 싶습니다
- ⑤ Gusto ko sanang magpasuso.

⑧ 短い間個室を使いたいです



- ① I would like to use a private room for a short time.
- ② 想用一下单间
- ③ 想短時間使用私人房間
- ④ 잠깐 독실을 이용하고 싶습니다
- ⑤ Gusto kong sanang gamitin ang pribadong silid sa loob lamang ng maikling panahon.

⑨ ペットを連れてきたいです



- ① I would like to bring my pet(s).
- ② 允许带宠物吗
- ③ 想帶寵物一起來
- ④ 애완동물을 데려오고 싶습니다
- ⑤ Gusto ko sanang dalhin ang aking pet.

⑩ Wi-Fiを使いたいです



- ① I would like to use wifi.
- ② 想使用 WiFi
- ③ 想用 Wi - F i
- ④ Wi-Fi를 이용하고 싶습니다
- ⑤ Gusto ko sanang gumamit ng Wi-Fi.

⑪ 携帯電話を充電したいです



- ① I would like to charge my mobile phone.
- ② 想给手机充电
- ③ 想給手機充電
- ④ 휴대폰을 충전하고 싶습니다
- ⑤ Gusto ko sanang i-charge ang aking mobile phone.

⑫ 家族に連絡したいです



- ① I would like to contact my family.
- ② 想跟家里人联系
- ③ 想和家人聯絡
- ④ 가족에게 연락하고 싶습니다
- ⑤ Gusto ko sanang kontakin ang aking pamilya.

3. 被災外国人用 | 裏面

英語、中国語（簡体 / 繁体）、韓国語、タガログ語

たいしかん れんらく
13 大使館に 連絡したいです



- ① I would like to contact the embassy.
- ② 想跟大使馆联系
- ③ 想和大使館聯絡
- ④ 대사관에 연락하고 싶습니다
- ⑤ Gusto ko sanang kontakin ang aking embahada.

きこく
14 すぐに 帰国 したいです



- ① I would like to go back to my country immediately.
- ② 想马上回国
- ③ 想立刻回自己的國家
- ④ 바로 귀국하고 싶습니다
- ⑤ Gusto ko sanang umuwi kaagad sa sarili kong bansa.

いどうほうほう し
15 移動方法を 知りたいです



- ① I would like to know which transportation to use.
- ② 想知道目前可以使用的交通方式
- ③ 想知道交通方式
- ④ 이동방법을 알고 싶습니다
- ⑤ Gusto ko sanang malaman kung paano lumipat.

ほ
16 ○○○が 欲しいです



- ① I want ○○○.
- ② 需要○○○
- ③ 想要○○○
- ④ ○○○가 필요합니다
- ⑤ Gusto ko ng ○○○.

ほ むりょう
欲しいものリスト (無料 / 0YEN)

- ① List of items that I need (Free of charge). ② 所需物品清單 (免費) ③ 想要的物品清單 (免費)
 ④ 필요한 물품 목록 (무료) ⑤ Listahan ng mga nais na bagay (Libre).

みず
水



- ① Water
- ② 水
- ③ 水
- ④ 물
- ⑤ Tubig

た
食べもの



- ① Food
- ② 食品
- ③ 食物
- ④ 먹을 것
- ⑤ Pagkain

もうふ
毛布



- ① Blanket
- ② 毯子
- ③ 毯子
- ④ 담요
- ⑤ Kumot

しょくひん
ハラール食品



- ① Halal food
- ② 清真食品
- ③ 清真食品
- ④ 할랄 식품
- ⑤ Halal na Pagkain

おむつ
尿布



- ① Diapers
- ② 尿不湿
- ③ 尿布
- ④ 기저귀
- ⑤ Diaper

くすり
药



- ① Medicine
- ② 药
- ③ 藥
- ④ 약
- ⑤ Gamot

せいりょうひん
生理用品



- ① Sanitary pads
- ② 卫生巾
- ③ 生理用品
- ④ 생리용품
- ⑤ Gamit para sa Regla

ミルク
奶粉



- ① Baby formula milk
- ② 嬰兒奶粉
- ③ 奶粉、液體奶
- ④ 분유, 액상분유
- ⑤ Gatas ng Sanggol

様式-17

女性の視点に配慮した避難所チェックシート

避難所名	実施者名	実施日	年 月 日
①避難所のスペース			
プライバシー	<input type="checkbox"/> 授乳室(椅子、授乳用の枕やクッション、おむつ替えスペース)がある		
	<input type="checkbox"/> 男女別更衣室、男女別休養スペースがある		
	<input type="checkbox"/> 男女別更衣室、男女別休養スペースが離れた場所にある		
	<input type="checkbox"/> 間仕切り・パーティションがあり、その高さや大きさなどが、プライバシーの保護の観点から、十分である		
要配慮者	<input type="checkbox"/> 適切な通路が確保され、段差が解消されている		
	<input type="checkbox"/> 乳幼児のいる家庭用エリアがある		
	<input type="checkbox"/> 介護・介助が必要な人のためのエリアがある		
	<input type="checkbox"/> 単身女性や女性のための世帯用エリアがある		
	<input type="checkbox"/> 女性専用スペース(女性用品の配置・女性相談)がある		
	<input type="checkbox"/> キッズスペース(子供たちの遊び場・勉強・情報提供)や保育エリアがある		
	<input type="checkbox"/> 足腰が悪い人のための寝具(段ボールベッド等)が提供されている		
トイレ	<input type="checkbox"/> 安全で行きやすい場所に設置されている		
	<input type="checkbox"/> 女性トイレと男性トイレは離れた場所にある		
	<input type="checkbox"/> 女性トイレ：女性用品・防犯ブザーの配置、仮設トイレは女性用を多め		
	<input type="checkbox"/> 男性トイレ：尿取りパット等の配置		
	<input type="checkbox"/> 多目的トイレが設置されている		
	<input type="checkbox"/> 洋式トイレが設置されている		
	<input type="checkbox"/> 屋外トイレは暗がりにならない場所に設置されている		
	<input type="checkbox"/> トイレの個室内、トイレまでの経路に夜間照明が設置されている		
入浴施設	<input type="checkbox"/> トイレに錠がある		
	<input type="checkbox"/> 安全で可能な限りバリアフリーに対応した入浴施設がある		
安全	<input type="checkbox"/> 男女問わず一人で(又は付き添いを受けながら)入浴できる施設がある		
	<input type="checkbox"/> 避難所の危険箇所や死角となる場所の把握・立入制限がされている		
その他	<input type="checkbox"/> 間仕切り・パーティションが高い場合は個室の定期確認がされている		
	<input type="checkbox"/> 各部屋に部屋札(ピクトグラム、やさしい日本語)が設置されている		
<input type="checkbox"/> 掲示板による情報提供(インターネットが使用できない人・情報が届きにくい人向け)がされている			

様式-17

女性の視点に配慮した避難所チェックシート

④衛生環境・感染症予防
<input type="checkbox"/> 感染症予防(手洗い・消毒・マスク)対策がされている
<input type="checkbox"/> トイレの使用方法・汚物の処理などの衛生対策が行われている
<input type="checkbox"/> トイレ専用の履物(スリッパ等)が使用されている
<input type="checkbox"/> ゴミの収集や分別が徹底されている
<input type="checkbox"/> 炊き出しを行う際は、調理の手順の表示や食品の管理、主要なアレルギーの有無の表示、残食の廃棄が徹底されている ▶育児用ミルク(粉ミルク/液体ミルク)を配布する際は、授乳アセスメントシートに基づき説明した後に配布している
⑤在宅避難者を含む指定避難所以外の避難者への支援
<input type="checkbox"/> 在宅避難者を含む指定避難所以外の避難者情報も登録されている(特に要配慮者の把握のため)
<input type="checkbox"/> 在宅避難者を含む指定避難所以外の避難者への食料・物資配布の時間や場所がある
<input type="checkbox"/> 在宅避難者を含む指定避難所以外の避難者への支援情報等を伝達する体制が整っている
<input type="checkbox"/> 在宅避難者を含む指定避難所以外の避難者のニーズを把握する体制がある

延岡市指定避難所運営マニュアル

～様式集～

作 成：延岡市危機管理部災害支援課

監 修：片田敏孝（東京大学大学院情報学環特任教授）